

Thứ Năm, 21-11-2024. Năm B
Thursday, November-21-2024. Year B
Tuần 33 Thường Niên

Lễ Nhớ Đức Mẹ Dâng Mình Trong Đền Thờ

Lc 19, 41-44 Luke 19:41-44
Trông thấy thành, Đức Giêsu khóc thương (Lc 19,41)

As Jesus approaches the city of Jerusalem in anticipation of his passion, he has a surprising reaction. He looks at the city and weeps. His heart breaks because the people there do not recognize “what makes for peace” (Luke 19:42). It’s a supreme irony because the name Jerusalem actually means “City of Peace” in Hebrew!

So what were the people missing? They had failed to recognize the “time of [their] visitation” (Luke 19:44)—that long-awaited time when, in Christ, God would walk among his people. Their Messiah, their Prince of Peace, was in their midst, but they didn’t see him for who he is. He was ready to do for them all that had been prophesied: to forgive their sins, to reconcile them to God, to free them from the fear of death, and to offer them new life. And yet so many rejected him!

We, too, are living in the time of our visitation. Can we recognize Jesus? Can we see that he is offering us everything we need that “makes for peace” (Luke 19:42)? By his cross, he offers us a right relationship with God. Through his blood, he offers us forgiveness for our sins. And through his teachings, he offers us the way to live at peace with the people around us.

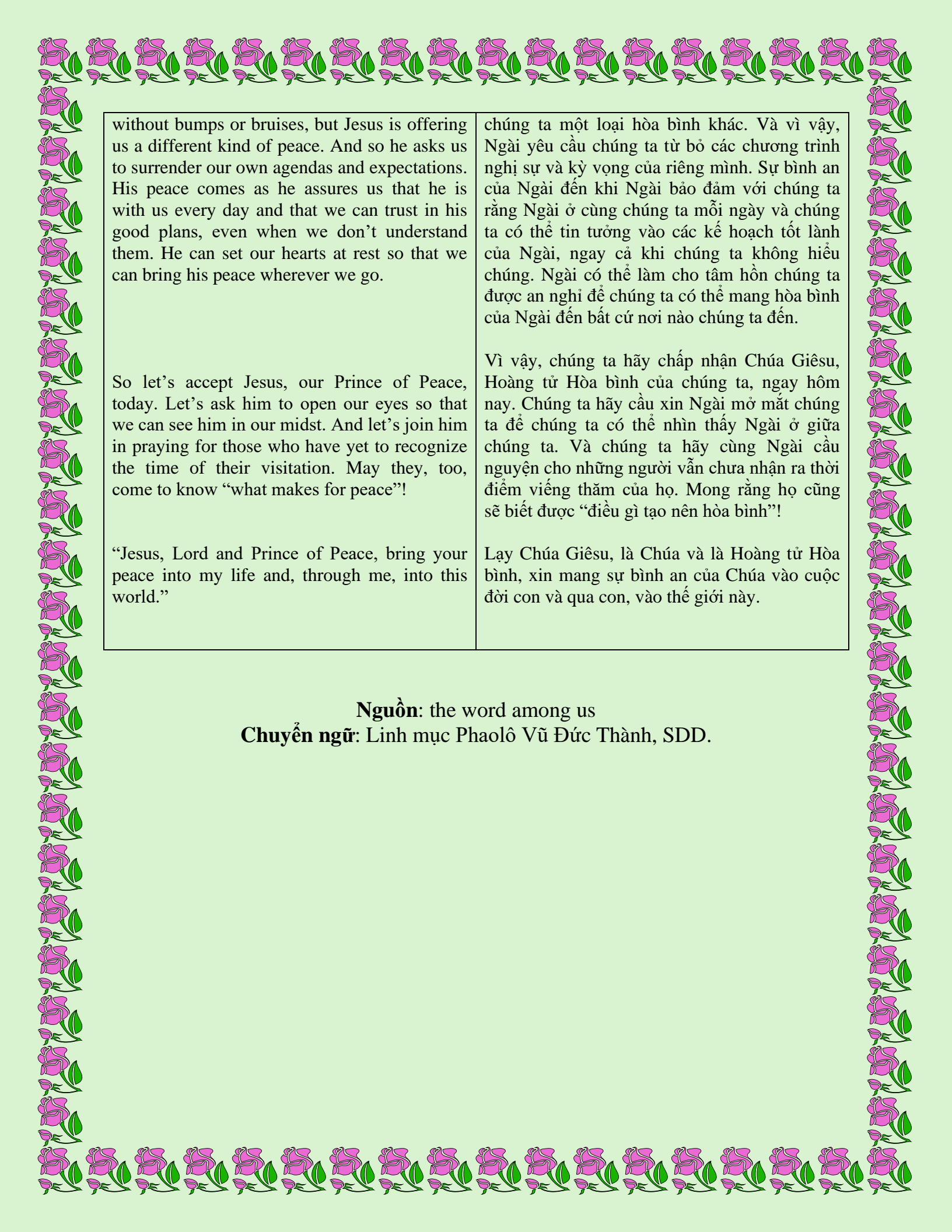
Sometimes we think peace means a life

Khi Chúa Giêsu tiến đến thành Giêrusalem để chuẩn bị cho cuộc khổ nạn của mình, Ngài đã có một phản ứng đáng ngạc nhiên. Ngài nhìn thành phố và khóc. Trái tim Ngài tan vỡ vì những người ở đó không nhận ra “điều gì mang lại hòa bình” (Lc 19,42). Thật là một sự trớ trêu tột cùng vì tên Giêrusalem thực sự có nghĩa là “Thành phố hòa bình” trong tiếng Do Thái!

Vậy thì những người đó đã bỏ lỡ điều gì? Họ đã không nhận ra “thời điểm [họ] được viếng thăm” (Lc 19,44) - thời điểm mà họ đã mong đợi từ lâu khi, trong Chúa Kitô, Thiên Chúa sẽ bước đi giữa dân Ngài. Đáng Messia của họ, Hoàng tử hòa bình của họ, đã ở giữa họ, nhưng họ không thấy Ngài là ai. Ngài đã sẵn sàng làm cho họ tất cả những gì đã được tiên báo: tha thứ tội lỗi của họ, hòa giải họ với Thiên Chúa, giải thoát họ khỏi nỗi sợ hãi cái chết và ban cho họ cuộc sống mới. Nhưng rất nhiều người đã từ chối Ngài!

Chúng ta cũng đang sống trong thời điểm được viếng thăm của mình. Chúng ta có thể nhận ra Chúa Giêsu không? Chúng ta có thấy rằng Ngài đang ban cho chúng ta mọi thứ chúng ta cần để “tạo nên hòa bình” (Lc 19,42) không? Qua thập giá, Ngài ban cho chúng ta mối tương quan đúng đắn với Chúa. Qua máu của Ngài, Ngài ban cho chúng ta ơn tha thứ tội lỗi. Và qua những lời giảng dạy của Ngài, Ngài ban cho chúng ta cách sống hòa bình với những người xung quanh.

Đôi khi chúng ta nghĩ rằng hòa bình có nghĩa là cuộc sống không có va chạm hay vết thương, nhưng Chúa Giêsu đang ban cho



without bumps or bruises, but Jesus is offering us a different kind of peace. And so he asks us to surrender our own agendas and expectations. His peace comes as he assures us that he is with us every day and that we can trust in his good plans, even when we don't understand them. He can set our hearts at rest so that we can bring his peace wherever we go.

So let's accept Jesus, our Prince of Peace, today. Let's ask him to open our eyes so that we can see him in our midst. And let's join him in praying for those who have yet to recognize the time of their visitation. May they, too, come to know "what makes for peace"!

"Jesus, Lord and Prince of Peace, bring your peace into my life and, through me, into this world."

chúng ta một loại hòa bình khác. Và vì vậy, Ngài yêu cầu chúng ta từ bỏ các chương trình nghị sự và kỳ vọng của riêng mình. Sự bình an của Ngài đến khi Ngài bảo đảm với chúng ta rằng Ngài ở cùng chúng ta mỗi ngày và chúng ta có thể tin tưởng vào các kế hoạch tốt lành của Ngài, ngay cả khi chúng ta không hiểu chúng. Ngài có thể làm cho tâm hồn chúng ta được an nghỉ để chúng ta có thể mang hòa bình của Ngài đến bất cứ nơi nào chúng ta đến.

Vì vậy, chúng ta hãy chấp nhận Chúa Giêsu, Hoàng tử Hòa bình của chúng ta, ngay hôm nay. Chúng ta hãy cầu xin Ngài mở mắt chúng ta để chúng ta có thể nhìn thấy Ngài ở giữa chúng ta. Và chúng ta hãy cùng Ngài cầu nguyện cho những người vẫn chưa nhận ra thời điểm viếng thăm của họ. Mong rằng họ cũng sẽ biết được "điều gì tạo nên hòa bình"!

Lạy Chúa Giêsu, là Chúa và là Hoàng tử Hòa bình, xin mang sự bình an của Chúa vào cuộc đời con và qua con, vào thế giới này.

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.